

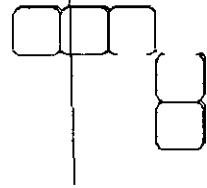
24104050



STENTOR taal
Postbus 35116
3005 DC ROTTERDAM
tel 010 - 4 18 99 22
fax 010 - 4 18 79 70
KvK Rotterdam 18450

KAMER VAN KOOPH. & FABR
ROTTERDAM EN DE BEN.-MAAS
IN DEPOT GENOMEN OP

17 OKT 1994



ALGEMENE VOORWAARDEN

betreffende de overeenkomst van opdracht tussen opdrachtgever en STENTOR taal.

Gedeponeerd door STENTOR taal bij de Kamer van Koophandel te Rotterdam.

Artikel 1 - Inleiding

- 1.1 Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op de totstandkoming van alle tussen de opdrachtgever en STENTOR taal gesloten overeenkomsten, en de daarmee verband houdende dienstverlening.
- 1.2 Algemene voorwaarden van de opdrachtgever zijn slechts van toepassing indien uitdrukkelijk en schriftelijk is overeengekomen dat deze met uitsluiting van deze voorwaarden op de overeenkomst tussen partijen van toepassing zijn.

Artikel 2 - Offertes, aanbiedingen

- 2.1 Het enkel uitbrengen van een al dan niet met de offerte aangeduide prijsopgave of soortgelijke mededeling verplicht STENTOR Taal niet tot het sluiten van een overeenkomst met opdrachtgever.
- 2.2 Aanbiedingen van STENTOR taal zijn steeds vrijblijvend en kunnen slechts zonder afwijking worden aanvaard.
- 2.3 Een opdracht wordt onder zodanig voorbehoud aanvaard dat STENTOR taal gerechtigd is binnen drie werkdagen na aanvaarding van de opdracht deze te retourneren. STENTOR taal is in een dergelijk geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.
- 2.4 Aanvaarding van een opdracht, alsmede het doen van een aanbod, als bedoeld onder 2.2, dienen schriftelijk te geschieden.

Artikel 3 - Opdracht

- 3.1 STENTOR taal is gehouden de opdracht naar beste vermogen uit te voeren.
- 3.2 De opdrachtgever is gehouden zijn volledige medewerking te verlenen aan de uitvoering van de krachtens de overeenkomst door STENTOR taal te verrichten prestatie.
- 3.3 STENTOR taal zal binnen de grenzen van het redelijke aan wijziging van de overeenkomst meewerken indien de inhoud van de door hem te verrichten prestatie na wijziging althans niet wezenlijk van de oorspronkelijk overeengekomen specificaties afwijkt.
- 3.4 STENTOR taal is gerechtigd de overeengekomen prijs te verhogen respectievelijk te verlagen indien de opdrachtgever wijziging in de oorspronkelijk overeengekomen specificaties aanbrengt.
- 3.5 Opdrachtgever is gerechtigd de overeenkomst te annuleren, mits opdrachtgever de hierdoor voor STENTOR taal ontstane schade vergoedt. Onder deze schade wordt mede begrepen de door STENTOR taal geleden verliezen en gederfde winst, en in elk geval de kosten welke STENTOR taal reeds ter voorbereiding heeft gemaakt, waaronder begrepen die van gereserveerde capaciteit, ingekochte materialen en ingeroepen diensten.

Artikel 4 - Honorarium

- 4.1 Het opgegeven honorarium is exclusief omzetbelasting (B.T.W.) en andere door de overheid opgelegde heffingen.
- 4.2 Het honorarium dat STENTOR taal voor de door hem te verrichten prestatie heeft opgegeven geldt uitsluitend voor de prestatie conform de overeengekomen specificaties
- 4.3 STENTOR taal is gerechtigd een overeengekomen honorarium te verhogen wanneer door opdrachtgever extra bewerkelijke tekst, onduidelijke kopij, ondeugdelijke computerprogrammatuur of databestanden worden aangeleverd, welke STENTOR taal tot meer werkzaamheden of kosten noodzaken dan deze bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs mocht verwachten. Bovenstaande opsomming is niet limitatief.

Artikel 5 - Betaling

- 5.1 Tenzij anders is overeengekomen dient de opdrachtgever de prijs en de overige krachtens de overeenkomst verschuldigde bedragen te betalen binnen 30 dagen na factuurdatum, zonder zich op enige korting, verrekening of opschorting te kunnen beroepen.
- 5.2 Klachten omtrent facturen dienen binnen 10 dagen na factuurdatum bij STENTOR taal schriftelijk te worden ingediend, waarna - voor zover daarvan geen sprake is - opdrachtgever geacht wordt de factuur als juist te hebben aanvaard.
- 5.3 Bij niet tijdige betaling binnen de gestelde termijn is de opdrachtgever in verzuim, zonder dat ingebrekestelling door STENTOR taal is vereist.
- 5.4 Indien de opdrachtgever niet binnen de gestelde termijn betaalt, is deze wegens de vertraging in de voldoening van het door hem verschuldigde bedrag vanaf de datum van verzuim een nalatigheidsrente ad 1% per maand verschuldigd.
- 5.5 Indien de opdrachtgever niet binnen de gestelde termijn betaalt, is de opdrachtgever voorts gehouden tot een volledige vergoeding van zowel buitengerechtelijke als gerechtelijke incassokosten. De opdrachtgever wordt geacht ermee akkoord te gaan dat de buitengerechtelijke kosten worden gesteld op tenminste 15% van de gevorderde hoofdsom, zulks met een minimum van hfl. 150,00 exclusief B.T.W.
- 5.6 Het bovenstaande is eveneens van toepassing op alle kosten van gerechtelijke en buitengerechtelijke maatregelen en juridische en/of deskundige bijstand die STENTOR taal moet maken om haar rechten tegenover opdrachtgever geldend te maken.



Artikel 6 - Levering/Eigendomsvoorbehoud

- 6.1 Tenzij anders is overeengekomen, geschiedt de aflevering ter plaatse waar de opdrachtgever zijn beroep of bedrijf uitoefent.
- 6.2 STENTOR taal is niet gehouden de door hem verrichte prestatie in gedeelten af te leveren.
- 6.3 De opdrachtgever is gehouden zijn volledige medewerking te verlenen aan de aflevering van de krachtens de overeenkomst door STENTOR taal verrichte prestatie. De opdrachtgever zal ook zonder daartoe te zijn aangemaand in verzuim zijn indien hij de af te leveren prestatie weigert in ontvangst te nemen.
- 6.4 Iedere aflevering van de door STENTOR taal verrichte prestatie geschiedt onder behoud van het eigendom van de stoffelijke zaken welke aan de levering verbonden zijn. Het eigendom gaat over op het moment dat de opdrachtgever al hetgeen heeft voldaan waartoe hij uit hoofde van de overeenkomst is gehouden, met inbegrip van rente en kosten.

Artikel 7 - Termijn van levering

- 7.1 Een door STENTOR taal opgegeven termijn van levering heeft, tenzij schriftelijk en uitdrukkelijk is overeengekomen dat het een uiterste termijn betreft, slechts een indicatieve strekking. STENTOR taal is, ook bij een overeengekomen uiterste termijn, eerst in verzuim nadat de opdrachtgever hem in gebreke heeft gesteld.
- 7.2 De binding van STENTOR taal aan de eventueel overeengekomen uiterste termijn van levering vervalt indien de opdrachtgever en STENTOR taal wijziging in de specificaties van de opdracht zijn overeengekomen. Partijen zijn gehouden in dergelijk geval een nieuwe termijn overeen te komen. Indien partijen geen nieuwe termijn overeenkomen is het bepaalde van artikel 7.1 van toepassing.



- 7.3 STENTOR taal is gerechtigd de overeengekomen termijn te wijzigen wanneer door opdrachtgever extra bewerkelijke tekst, onduidelijke kopie, ondeugdelijke computerprogrammatuur of databestanden wordt aangeleverd, welke STENTOR taal tot meer werkzaamheden noodzaken dan deze bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs mocht verwachten. Bovenstaande opsomming is niet limitatief.
- 7.4 De opdrachtgever is bij de uitvoering van de overeenkomst door STENTOR taal gehouden al datgene te doen, dat redelijkerwijs nodig of wenselijk is om tijdige levering door STENTOR taal mogelijk te maken.

Artikel 8 - Onderzoek bij aflevering

- 8.1 De opdrachtgever is gehouden z.s.m. na aflevering te onderzoeken of STENTOR taal de overeenkomst deugdelijk is nagekomen en is voorts gehouden STENTOR taal er terstond schriftelijk van in kennis te stellen zodra hem het tegendeel blijkt. De opdrachtgever dient evenbedoeld onderzoek en de desbetreffende kennisgeving te doen binnenkomen uiterlijk 14 dagen na aflevering per aangetekende brief.
- 8.2 STENTOR taal is steeds gerechtigd een ondeugdelijke prestatie te herstellen.
- 8.3 De nakoming van de overeenkomst geldt tussen partijen als deugdelijk indien de opdrachtgever in gebreke is gebleven het onderzoek of de kennisgeving bedoeld in lid 1 van dit artikel binnen de gestelde termijn te doen.
- 8.4 Indien de in het eerste lid van dit artikel bedoelde termijn van 14 dagen naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid ook voor een zorgvuldig en alert opdrachtgever als onaanvaardbaar kort moet worden beschouwd, zal deze termijn worden verlengd tot uiterlijk het eerste moment waarop het onderzoek voor de opdrachtgever redelijkerwijs mogelijk is.
- 8.5 De prestatie van STENTOR taal geldt in ieder geval als deugdelijk, indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt, aan derden heeft geleverd, respectievelijk in gebruik heeft doen nemen, bewerken of verwerken of aan derden heeft doen leveren.

Artikel 9 - Auteursrecht

- 9.1 Tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt de opdrachtgever het auteursrecht op een door hem vervaardigde vertaling/geleverde prestatie.
- 9.2 De opdrachtgever is verplicht STENTOR taal te vrijwaren tegen aanspraken op grond van inbreuk op eigendoms-, octrooi- en auteursrecht betreffende de uitvoering van de overeenkomst.

Artikel 10 - Geheimhouding

- 10.1 STENTOR taal is gehouden tot geheimhouding van alle informatie welke verband houden met de uitvoering van de overeenkomst.

Artikel 11 - Overmacht

- 11.1 Tekortkomingen van STENTOR taal in nakoming van de overeenkomst kunnen niet aan hem worden toegerekend indien zij niet te wijten zijn aan zijn schuld.
- 11.2 Overmacht omvat, maar is niet beperkt tot de volgende gebeurtenissen en/of situaties: brand, ongeval, ziekte, uitvoerbeperkingen. Maatregelen van overheidswege of andere omstandigheden waarop STENTOR taal geen invloed kan uitoefenen, worden aangemerkt als niet aan STENTOR taal toe te rekenen en geven opdrachtgever geen recht tot ontbinding van de overeenkomst of tot schadevergoeding.

Artikel 12 - Aansprakelijkheid/vrijwaring

- 12.1 De aansprakelijkheid van STENTOR taal voor de schadevergoeding is beperkt tot een zodanig bedrag als naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid in verhouding staat tot de overeengekomen prijs.

- 12.2 STENTOR taal is niet aansprakelijk voor gevolgschade, daaronder begrepen bedrijfsschade, verdragingschade, gedeelde winst, uit welke oorzaak dan ook, en door wie ook geleden, tenzij naar maatstaven van redelijkheid en billijkheid STENTOR taal onder de gegeven omstandigheden toch aansprakelijk behoort te zijn. In een dergelijk geval is de aansprakelijkheid van STENTOR taal beperkt tot de overeengekomen prijs.
- 12.3 STENTOR taal is tevens niet aansprakelijk voor informatiedragers van welke aard ook, aan hem ter beschikking gesteld voor de nakoming van de overeenkomst.
- 12.4 STENTOR taal is niet aansprakelijk voor kosten of schaden, van welke aard ook en door wie ook geleden, welke het gevolg zijn van het transport of de verzending van informatie(dragers). Hieronder is mede begrepen de aflevering van de prestatie uit de overeenkomst.
- 12.5 Indien STENTOR taal terzake van enige schade, waarvoor hij krachtens de overeenkomst met de opdrachtgever c.q. deze algemene voorwaarden niet aansprakelijk is, door een derde aansprakelijk wordt gesteld, zal de opdrachtgever hem terzake volledig vrijwaren.

Artikel 13 - Afwijking

- 13.1 Afwijking van deze voorwaarden kan slechts geldig geschieden na schriftelijke goedkeuring door STENTOR taal.

Artikel 14 - Geschillenbeslechting/Toepasselijk recht

- 14.1 Uitsluitend de Nederlandse rechter is bevoegd om kennis te nemen van geschillen en vorderingen tussen opdrachtgever en STENTOR taal, welke het gevolg zijn van overeenkomsten die tussen opdrachtgever en STENTOR taal zijn gesloten en waaromtrent geen minnelijke schikking werd bereikt.
- 14.2 Op alle onder voorwaarden gesloten overeenkomsten tussen opdrachtgever en STENTOR taal, ook indien de opdrachtgever buiten Nederland is gevestigd, is het Nederlands recht van toepassing.

Rotterdam, 16 oktober 1994

STENTOR taal



J.H. de Haas